

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 16

Artikel: Chemises de nuit, chemises de rêve
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796287>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

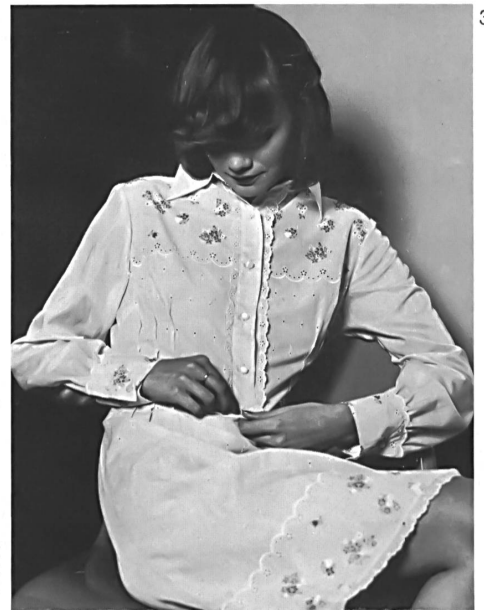
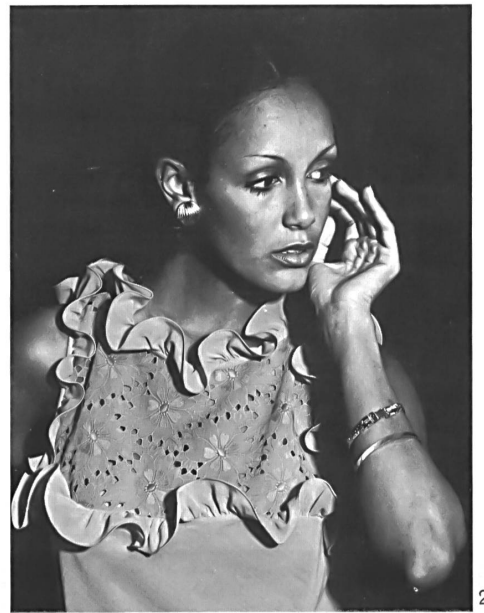
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



chemises de nuit
chemises de

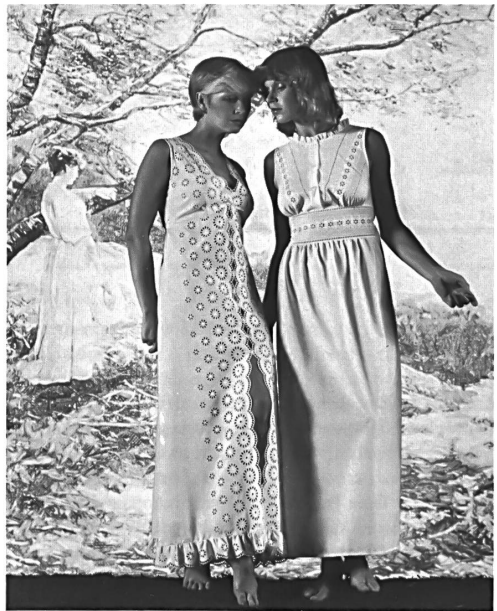
RÊVE

Depuis longtemps, les longues et lourdes chemises de nuit ont abdicé devant les coquets *baby-dolls*, les *nighties* ultra-courts et d'effrontés mini pyjamas. Mais le style « dame » reste dominé par la chemise de nuit longue au sol, les modèles étant d'une délicieuse transparence et, de plus, richement ornés de broderies. Il n'est plus guère nécessaire de dire, à notre époque, que la lingerie de nuit peut aussi être « sexy ». La femme moderne donne la préférence, en lingerie, aux tissus d'entretien facile, rapidement lavés et qui ne doivent pas être repassés, ou si peu. C'est pourquoi on a perfectionné

des tissus fins de coton tels que la batiste, la mousseline et le voile pour les rendre infroissables, pourquoi on les a imprimés de délicats dessins, pourquoi on leur a donné un gaufrage permanent. On a aussi mélangé du coton avec des fibres chimiques ou utilisé ces dernières seules, on a recouru aussi au jersey pour créer des articles se passant entièrement de repassage. Le choix de charmants tissus pour la lingerie de nuit nouveauté est extraordinairement riche et l'apport de garnitures brodées, dû à l'industrie suisse de la broderie, permet aux fabricants de lingerie de disposer d'une variété d'articles quasiment inépuisable. Les fonds de broderie sont soumis aux mêmes impératifs que les tissus dont nous avons parlé et sont donc aussi d'entretien facile. Broderie en bordures, broderie anglaise, motifs floraux brodés en laizes, bandes et galons en diverses largeurs, volants brodés et motifs brodés détachés, ce ne sont là que quelques-unes des spécialités qui sont toujours renouvelées pour s'adapter aux tendances régnantes de la mode. A signaler aussi les broderies combinées avec des impressions, spécialité dans laquelle on fait volontiers usage de broderie anglaise.



4



5



6

1. FILTEX AG, ST. GALLEN Chemise de nuit à broderie de couleur avec linge de lit assorti, en pur coton Swiss Minicare®. — Farbige besticktes Nachthemd mit assortierter Bettwäsche in 100% Baumwolle, Swiss Minicare®. — Colour embroidered nightdress with matching bed-linen in Swiss Minicare® pure cotton.
(Modèle/Modell/Model: Biancheria d'Arte, Italie)

2. BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN Jolie chemise de nuit en voile brodé. — Hübsches Nachthemd aus besticktem Voile. — Lovely nightdress in embroidered voile.
(Modèle/Modell/Model: Balyma, Milan)

3. JACOB ROHNER AG, REBSTEIN Romantique chemise de nuit garnie de broderie en laize combinée avec bordures imprimées. — Romantisches Nachthemd mit Stickereiabschlüssen kombiniert mit Alloverlochstickerei und Bordürendruck. — Romantic nightdress with embroidered edgings combined with allover open-work embroidery and printed edgings.
(Modèle/Modell/Model: Seidensticker)

4. BAERLOCHER & CO. AG, RHEINECK Amusant baby-doll (à gauche) et chemise de nuit courte en blanc avec fleurettes orange/jaune (à droite) en batiste « Extra-Stark » (extra-fort), pur coton, d'entretien facile. —

Lustiges Baby-Doll links und kurzes Nachthemd rechts in Weiss mit orange/gelben Blümchen aus 100% Baumwoll-Batist « Extra-Stark » pflegeleicht. — Amusing baby-doll nightie (left) and short nightdress (right) in white with orange/yellow flowers, in "Extra-Stark" (extra-strong) wash and wear pure cotton batiste.

(Modèles/Modelle/Models: Mylady AG, Rheineck)

5. LEUMANN, BOESCH & CO. AG, KRONBÜHL Deux vaporeuses chemises de nuit en batiste Minicare® pur coton, avec broderie ajourée, à gauche en bleu ciel, à droite en jaune tendre. — Zwei duftige Nachthemden aus Batist Minicare® mit durchbrochener Stickerei, links ciel, rechts zartgelb, 100% Baumwolle. — Two dainty nightdresses in Minicare® batiste with open-work embroidery, left sky-blue, right pale yellow, pure cotton.
(Modèles/Modelle/Models: Drei-Stern)

6. JAKOB SCHLAEPFER & CO. AG, ST. GALLEN Deux ravissantes chemises de nuit avec fleurettes brodées en couleurs sur fond rose (à gauche) et bleu clair (à droite). — Zwei anmutige Nachthemden mit farbiger Blümchenstickerei auf rosa (links) und hellblauem (rechts) Fond. — Two attractive nightdresses with coloured floral embroidery on a pink (left) and light-blue (right) ground.
(Modèles/Modelle/Models: Gilead, USA)

Längst haben die langen, dicken Nachtgewänder ausgespielt und koketten Baby Dolls, superkurzen Nightys und kecken Kurzpyjamas Platz gemacht. Wer sich besonders damenhaft geben will, wählt sich zwar immer noch ein bodenlanges Modell, doch zeichnet sich dieses durch sanfte Transparenz und dekorativen Spitzenschmuck aus. Dass Nachtwäsche zudem auch « sexy » sein darf, braucht im jetzigen Zeitalter wohl kaum besonders betont zu werden!

Wäsche zur Nacht ist also zu einem richtigen Modeartikel geworden. Die moderne Frau bevorzugt dazu pflegeleichte Stoffe, die rasch gewaschen, nicht oder nur leicht gebügelt zu werden brauchen. Man hat deshalb Baumwollfeingewebe wie Batist, Mousseline oder Voile möglichst knitterfrei ausgerüstet, sie mit abwechs-

lungsreichen Permanentprägungen versehen und sie mit zarten Blütendessins bedruckt. Oder man mischt Baumwollfasern mit Synthetics oder verwendet Chemiefasergewebe- und Jersey, welche überhaupt nicht mehr ein Bügeleisen benötigen. Die Auswahl an hübschen Stoffen für modische Nachtwäsche ist ausserordentlich reichhaltig, und durch das Angebot an Stickerei-Besatzartikel, wie es die schweizerische Stickerei-Industrie vorzulegen hat, wird ein schier überbordendes Ideenmaterial für den Nachtwäschehersteller präsentiert, das kaum eine Begrenzung kennt. Die Stickfonds unterziehen sich den gleichen oben genannter Bedingungen und zeichnen sich ebenfalls durch ihre Pflegeleichtigkeit aus. Bordürenmuster, Broderie anglaise, Blütenstickereien als Allovers, bestickte Bänder, Gallons in verschiedensten Breiten, bestickte Volants und einzelne Stickereimotive sind nur einige der Spezialitäten, die modisch immer wieder den gerade herrschenden Trends angepasst werden. Beliebte sind auch Stickereien mit Druckdessins kombiniert, wobei man gerne mit Lochstickerei arbeitet.

1. UNION AG, ST. GALLEN Ravissant vêtement de nuit sans manches, en nylon jaune uni, avec haut brodé. — Reizendes Canotte aus uni gelbem Nylon mit besticktem Oberteil. — Attractive nightgown in yellow nylon with embroidered top.

(Modèle/Modell/Model: International Monarch, Biancheria d'Arte)

2. A. NAEF AG, FLAWIL Chemise de nuit longue en vichy rose, avec bordure brodée de caractère jeune. — Langes Nachthemd aus Vichy-Karo in Rosa mit jugendlicher Stickerei-Bordüre. — Long nightdress in pink gingham check with youthful embroidery edging.

(Modèle/Modell/Model: Habella, Frauenfeld)

3. UNION AG, ST. GALLEN Chemise de nuit longue avec broderie en nylon jaune. — Langes Nachthemd mit Stickerei aus gelbem Nylon. — Full-length nightdress with embroidery in yellow nylon.

(Modèle/Modell/Model: International Monarch, Biancheria d'Arte)

4. UNION AG, ST. GALLEN Long vêtement de nuit sans manches en nylon bleu turquoise avec broderie blanche. — Langes, ärmelloses Nachtgewand aus Nylon in Türkisblau mit weisser Stickerei. — Long, sleeveless nightgown in turquoise blue with white embroidery.

(Modèle/Modell/Model: International Monarch, Biancheria d'Arte)



1



2



3



4

■ For some time now, long thick nightgowns have been replaced by saucy “baby-dolls”, ultra-short nighties and daring minipyjamas. However any woman who wants to be particularly elegant can still choose full-length models that are delightfully transparent and beautifully set off with decorative lace trimmings. It is scarcely necessary to add, today, that nightdresses may also be very “sexy”.

Nightdresses have thus become real fashion articles. The modern woman favours easy-care materials, which are quickly washed and require very little ironing or none at all. Bearing this in mind, manufacturers have worked on and perfected fine cottons like batiste, mousseline and voile to make them as crease-resistant as

possible, providing them with a wide variety of permanent finishes and decorating them with romantic floral prints. They have also mixed cotton fibres with synthetics or used chemical fibre fabrics and jerseys to create articles that require no ironing. The choice of fabrics for fashionable night attire is extraordinarily rich, as also the selection of embroidery trimmings offered by the Swiss embroidery industry, so that nightdress manufacturers have practically unlimited sources from which to draw their inspiration. The embroidery grounds are subject to the same conditions as the fabrics and are therefore also easy-care. Embroidery edgings, broderie anglaise, floral motifs embroidered in the form of allovers, bands and braids of various widths, embroidered flounces and single embroidery motifs are but a few of the specialities renewed every year to satisfy the current trends. Mention should also be made of embroideries combined with prints, for which broderie anglaise is a top favourite.



UNION AG, ST. GALLEN Séduisant saut-de-lit porté sur une chemise de nuit longue, sans manches, en crêpe de nylon turquoise. — Verführerisches Negligé mit Canotte in Türkisblau aus Nylon Crêpe. — Seductive nightgown and negligé in turquoise blue nylon crêpe.

(Modèles/Modelle/Models: International Monarch, Biancheria d'Arte)



BAERLOCHER & CO. AG, RHEINECK Chemise de nuit avec saut-de-lit en Tutorette® pur coton, à repassage superflu, en bleu clair uni. — Uni hellblaues Nachthemd mit Negligé in Tutorette® aus 100 % Baumwolle, bügelfrei. — Pale blue nightdress with negligé in pure cotton non-iron Tutorette®.

(Modèles/Modelle/Models: Mylady AG, Rheineck)



BAERLOCHER & CO. AG, RHEINECK Jolie chemise de nuit avec saut-de-lit en Tutorette® pur coton à repassage superflu, imprimé en turquoise et blanc. — Hübsches Nachthemd mit Negligé in Tutorette®, weiss/türkis bedruckt aus 100 % Baumwolle, bügelfrei. — Alluring nightdress and negligé in Tutorette®, white/ turquoise pure cotton non-iron print.

(Modèles/Modelle/Models: Mylady AG, Rheineck)



1



2



3

chemises de nuit
chemises de
RÊVE

1. BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN Chemise de nuit longue avec bordure brodée, ajourée, sur voile. — Langes Nachthemd mit durchbrochener Bordürenstickerei auf Voile. — Full-length nightdress with openwork embroidery edging on voile.

(Modèle/Modell/Model: Balyma, Milan)

2. BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN Chemise de nuit genre lin, garnie de broderie anglaise. — Reich mit Broderie anglaise versehenes Nachthemd im Leinen-Look. — Linen-look nightdress richly decorated with broderie anglaise.

3. BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN Chemise de nuit et saut-de-lit assorti garnis de broderie sur tulle. — Mit bestickter Tüllspitze geschmückt sind Nachthemd und assortiertes Negligé. — Nightdress and matching negligé trimmed with embroidered tulle lace.

(Modèles/Modelle/Models: Ricami di Firenze, Florence)